GYRNEWS

DAS **KUNDENMAGAZIN** DER GYR EDELMETALLE AG
LE **MAGAZINE CLIENTÈLE** DE GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA

03 | 14

IHR DIGITALES WERKZEUG NACH MASS:

DAS GYRBOARD

L'OUTIL DIGITAL SELON VOS BESOINS :

LE GYRBOARD

Lesen Sie ab Seite 4 alles über den Kundenbereich unserer neuen Webseite und entdecken Sie die vielen neuen Funktionen – abgestimmt auf Ihre tägliche Arbeit.

Vous découvrirez dès la page 4, tout ce qu'il faut savoir sur l'espace client de notre nouveau site internet avec ses nombreuses nouvelles fonctions – adaptées à votre travail quotidien.

10 **20 Jahre** Leidenschaft
20 années de passion

16 **Direkt gefragt:** Ophélie Burrus
Questions directes à Ophélie Burrus

18 **Sicherheits-Talk** bei Kaba Safes + Vaults AG
Forum sécurité chez Kaba Safes + Vaults SA

19 **News**
Nouvelles

Impressum

HERAUSGEBER / ÉDITEUR

Gyr Edelmetalle AG
Postfach 1348
6341 Baar • Schweiz
Telefon: +41 (0)41 766 00 44
info@gyr.ch | www.gyr.ch

LAYOUT / MISE EN PAGE

web://contact GmbH | *www.webcontact.de*

REDAKTION / RÉDACTION

Gyr Edelmetalle AG | Daniela Bellandi, Reto Anderhub

BILDER / PHOTOS

dominik golob photography | *www.golob.ch*
Gyr Edelmetalle AG | *www.gyr.ch*

VERÖFFENTLICHUNG / PUBLICATION

November 2014 / Novembre 2014

AUFLAGE / TIRAGE

3500 Stück / 3500 Exemplaires

ÜBERSETZUNG / TRADUCTION

Jean-Pierre Ammon, Ophélie Burrus, Florian Stegmüller

In dieser Ausgabe
Dans cette édition

Editorial 3
Das GYRBOARD – digitales Armaturenbrett 4
20 Jahre Leidenschaft 10
Direkt gefragt: Ophélie Burrus 16
Sicherheits-Talk bei Kaba Safes + Vaults AG 18
Rotgold 6N – positive Resonanz 19
Marktrückzug gyrstones.com 19

Editorial 3
Le GYRBOARD – Tableau de bord digital 4
20 années de passion 10
Questions directes à Ophélie Burrus 16
Forum sécurité chez Kaba Safes + Vaults SA 18
Or rouge 6N – échos positifs 19
Cessation d'activité pour gyrstones.com 19

Ein Blick zurück und zwei Schritte voraus
Un regard en arrière, deux pas en avant

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Heute geht unser neuer Internetauftritt online. In mehr als tausend Arbeitsstunden haben wir versucht, Kundenrückmeldungen, eigene Erfahrungen und die neuesten Erkenntnisse aus der Welt der digitalen Kommunikation in einen optimalen Webauftritt einfliessen zu lassen.

Das Herz der Webseite ist der Kundenbereich. Lesen Sie auf den Seiten 4 bis 9, was es mit dem Namen GYRBOARD auf sich hat und welche Funktionen es bietet. Ziel war es, nicht einfach einen einseitigen Kommunikationskanal zu schaffen, sondern ein Werkzeug, das Ihnen einen echten Mehrwert bietet.

Die Jurassierin Ophélie Burrus verrät auf Seite 16, warum sie in Baar arbeitet – und was ihr an der Deutschschweiz so gar nicht gefällt. Ausserdem erzählt Jean-Christophe Gyr im dritten und letzten Teil der Firmengeschichte, welche Höhen und Tiefen wir in den letzten Jahren durchlebt haben.

Wir wünschen Ihnen ein erfolgreiches Weihnachtsgeschäft und danach ein paar ruhige, besinnliche Tage mit Ihren Liebsten. Und weil man auch im Jahr 2015 nicht nur digital mit seiner Kundschaft kommunizieren kann, melden wir uns im Frühling zurück mit der **GYR**NEWS Ausgabe 1/2015.

Viel Spass beim Entdecken von gyr.ch und dem neuen GYRBOARD!

Herzlich, cordialement,

Reto Anderhub
MARKETING & KOMMUNIKATION

Chères lectrices, Chers lecteurs,

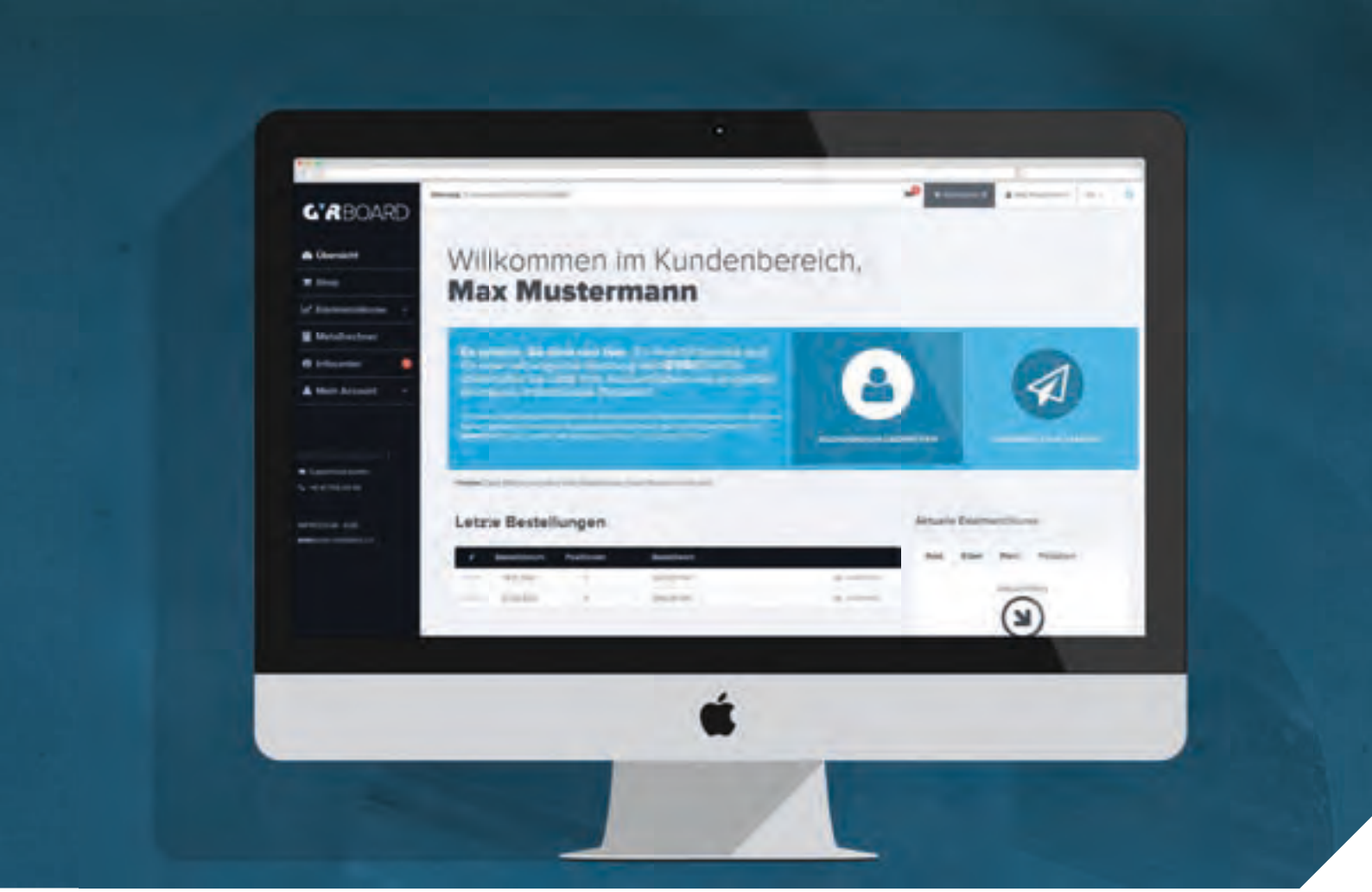
Dès aujourd'hui, notre nouveau site internet est en ligne. En plus de mille heures de travail, nous avons essayé de compiler les commentaires des clients, nos propres expériences et les dernières connaissances sur le monde des communications numériques, le tout incorporé dans une apparence optimisée pour le web.

Le cœur du site web est l'espace client. En pages 4 à 9, vous pourrez découvrir d'où vient le nom GYRBOARD et quelles fonctions il offre. L'objectif n'était pas simplement de créer un canal de communication à sens unique, mais un outil de travail offrant de réels avantages.

La Jurassienne Ophélie Burrus révèle en page 16 pourquoi elle travaille à Baar – et ce qu'elle n'aime pas de la Suisse allemande. En outre Jean-Christophe Gyr raconte dans la troisième et dernière partie de l'histoire de l'entreprise, quels sont les hauts et les bas rencontrés durant ces dernières années.

D'ores et déjà, nous vous souhaitons une période de Noël pleine de succès et de passer d'agréables et chaleureux moments avec vos proches. La prochaine édition **GYR**NEWS vous sera transmise au printemps 2015.

Nous vous souhaitons une agréable découverte de gyr.ch et du nouveau GYRBOARD!

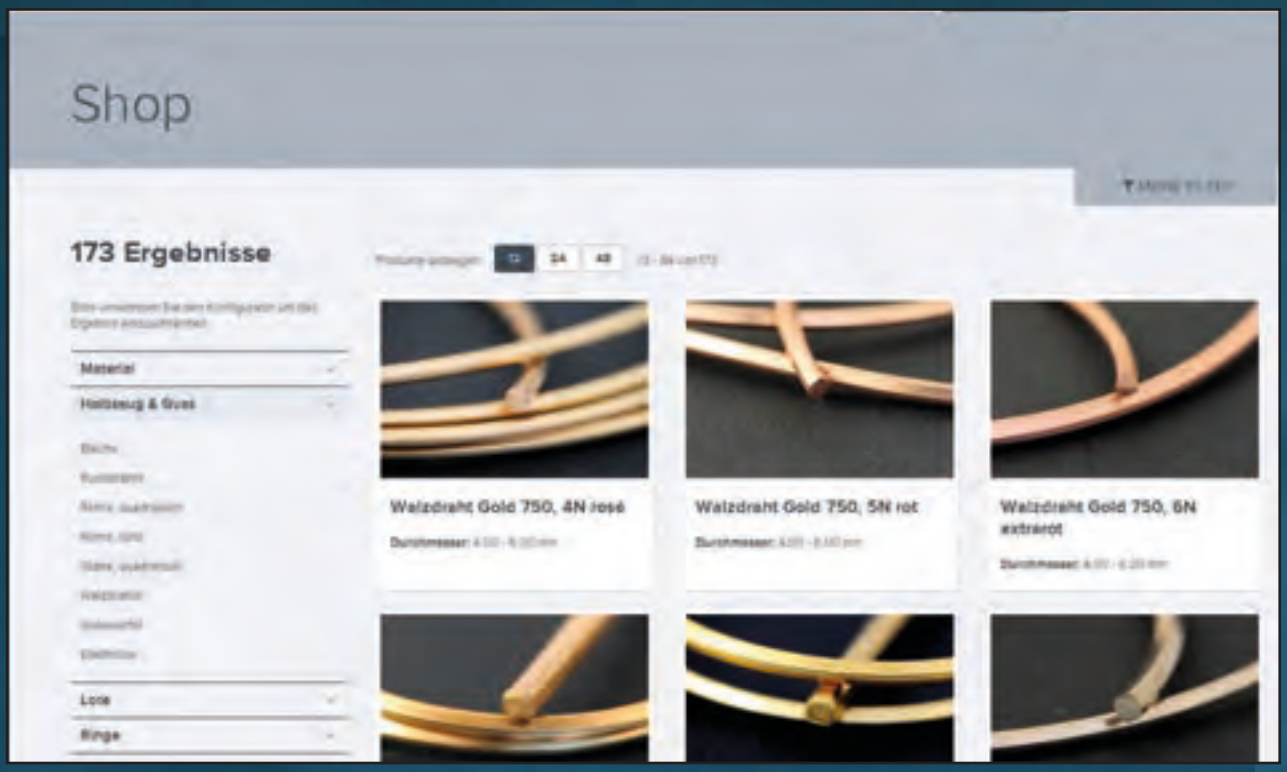


Das GYRBOARD –
digitales Armaturenbrett für Ihre Arbeit

Le GYRBOARD –
le tableau de bord digital pour votre travail

Unsere neue Website ist da. Frisch, modern und mit vielen Features. Profitieren Sie von tollen neuen Tools, die Sie bei der täglichen Arbeit unterstützen – so auch das GYRBOARD. Der Name ist abgeleitet von „Dashboard" (englisch für Armaturenbrett). Es bietet Ihnen viele Funktionen, die die tägliche Arbeit erleichtern – alles bequem auf einen Blick in Ihrem persönlichen Kundenbereich.

Notre nouveau site internet est là ! Dynamique, moderne et multifonctionnel. Profitez des nouveaux outils pratiques qui vous soutiennent dans vos tâches quotidiennes – tout comme le GYRBOARD. Le nom vient du mot « Dashboard » (anglais pour tableau de bord). Il offre beaucoup de nouvelles fonctions pouvant faciliter votre travail quotidien – pratique dès le premier coup d'œil.



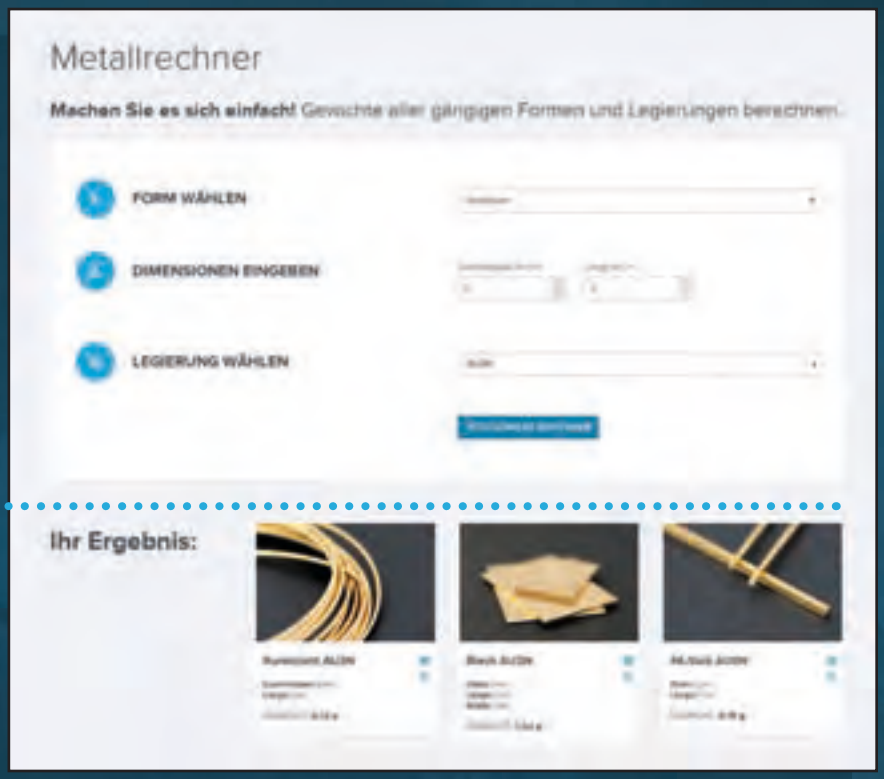
Online-Shop – Material für Schmuckschaffende
Shop en ligne – matériel pour les créateurs de bijoux

Bei der Konzipierung unseres neuen E-Shops stand vor allem eines im Vordergrund: aus der Vielzahl an Produkten mit wenigen Klicks genau das Richtige für Sie zu finden. So können Sie Ihre Suche nach Produkten mittels detaillierter Filter individuell eingrenzen, Stärke, Abmessung und Stückzahl bestimmen und den berechneten Preis in Echtzeit einsehen.

Durant la conception de notre nouveau shop, nous avions pour but principal : parmi les nombreux produits disponibles, quelques clics suffisent à trouver celui que vous souhaitez. Vous pouvez filtrer individuellement votre recherche de produits grâce à des outils de sélection détaillés pouvant déterminer : l'épaisseur, la dimension et la quantité – et naturellement le prix est calculé et affiché en temps réel.

Dank der intuitiven Filterfunktion können Sie aus den 173 Artikeln und über 2000 Varianten in wenigen Sekunden das passende Produkt finden – und das mit gerade mal 2 Klicks.

Grâce aux outils de sélection intuitifs, vous pouvez en quelques secondes parmis 173 produits et plus de 2000 variantes trouver l'article souhaité.



Mit dem Metallrechner haben Sie die Möglichkeit, verschiedene Formen und Legierungen ganz einfach zu berechnen und miteinander zu vergleichen.

Avec le calculateur de métaux précieux, vous pouvez facilement calculer et comparer des différentes dimensions et alliages.

Metallrechner – berechnen Sie Ihr Edelmetall-Halbzeug
Calculateur de métaux – calculez votre produit semi-fini en métal précieux

Mit unserem neuen Metallrechner können Sie Gewichte und Abmessungen von Edelmetall-Halbzeug einfach und schnell berechnen und verschiedene Abmessungen und Legierungen untereinander vergleichen. Falls ein Produkt lagerhaltig ist, kann es direkt aus dem Metallrechner bestellt werden. Bei Sondermassen genügt ein Klick, um eine Offerte für das berechnete Produkt zu erhalten.

Avec notre nouveau calculateur de métaux précieux, vous pouvez rapidement et facilement calculer les dimensions, le poids des produits semi-finis ainsi que comparer les dimensions et les alliages. Si un produit est en stock, il peut être commandé directement. S'il s'agit d'un produit spécial non disponible dans notre stock, un clic suffit à demander une offre pour le produit concerné.

Das Besondere: Auch individuelle Zwischengrössen können berechnet und direkt bei uns angefragt werden.

Particularité: Les dimensions personnalisées peuvent aussi être calculées et offertes.

Edelmetallkurse – alles auf einen Blick

Le cours des métaux précieux – Aperçu en un coup d'œil

Werfen Sie jederzeit einen Blick auf die aktuellen Edelmetall-Kurse. An- und Verkaufspreis werden dreimal täglich aktualisiert und mittels des interaktiven Verlaufscharts bestimmen Sie, für welchen Zeitraum der Kursverlauf für das jeweilige Edelmetall angezeigt werden soll. Die zusätzliche Grafik zeigt zudem detailliert den Preis im jeweiligen Zeitraum.

Jetez à tout moment un coup d'œil sur les cours des métaux précieux. Les cours d'achat et de vente sont actualisés trois fois par jour et grâce aux diagrammes de cours interactifs vous pourrez déterminer quelle période du cours du métal vous souhaitez afficher. De plus, le graphique complémentaire montrera le détail du prix pour la période sélectionnée.

Die Kursdaten werden dreimal täglich zeitnah aktualisiert (siehe obere Abbildung) und können dank des historischen Kursverlaufs verfolgt und miteinander verglichen werden.

Les données des cours sont actualisées trois fois par jour (voir la figure ci-dessus) et peuvent être suivies et comparées grâce à l'historique des cours.

Unter „Bestellungen" können Sie Ihre letzten Bestellungen detailliert einsehen.

Sous « commandes » vous pouvez voir vos dernières commandes en détail.

Mein Account – Ihre persönlichen Angaben
Mon compte – vos données personnelles

Das Beste vorweg: Ab sofort können Sie unter „Mein Account → Edelmetallkonto" den Stand Ihrer Metallkonten online abrufen. Unter "Bestellungen" können Sie ausserdem sehen, welchen Artikel in welcher Abmessung Sie in letzter Zeit bestellt haben. Und falls sich etwas ändert, haben Sie jederzeit die Möglichkeit, Ihre Kontaktangaben anzupassen.
Bitte beachten Sie, dass Änderungen jeweils erst am Folgetag wirksam werden.

Le meilleur pour commencer: dès maintenant, vous pouvez sous « mon compte – comptes métalliques » consulter l'état de vos compte-poids métaux en ligne. Sous l'onglet « commandes », vous avez la possibilité de regarder les anciennes commandes réalisées ainsi que les détails s'y rapportant. En cas de changement de vos données personnelles, vous pouvez à tout moment les modifier sur votre compte.
Veuillez s.v.p. prendre note que les changements seront effectifs uniquement le lendemain.

Immer auf dem neusten Stand. Behalten Sie den Überblick über Ihr Edelmetallkonto – detailliert und übersichtlich.

Toujours actuel: Gardez un oeil sur vos comptes poids-métaux. Détaillé et pratique.

Infocenter – News, Infos und Wissenswertes

Centre d'informations – News, infos et ce qu'il faut savoir

Hier finden Sie von Legierungs-Datenblättern über Diebstahlwarnungen bis zu Presseartikeln alles, was in unserer Branche von Interesse ist. Werfen Sie einen Blick hinein – über Ihre Inputs für weitere Inhalte freuen wir uns.

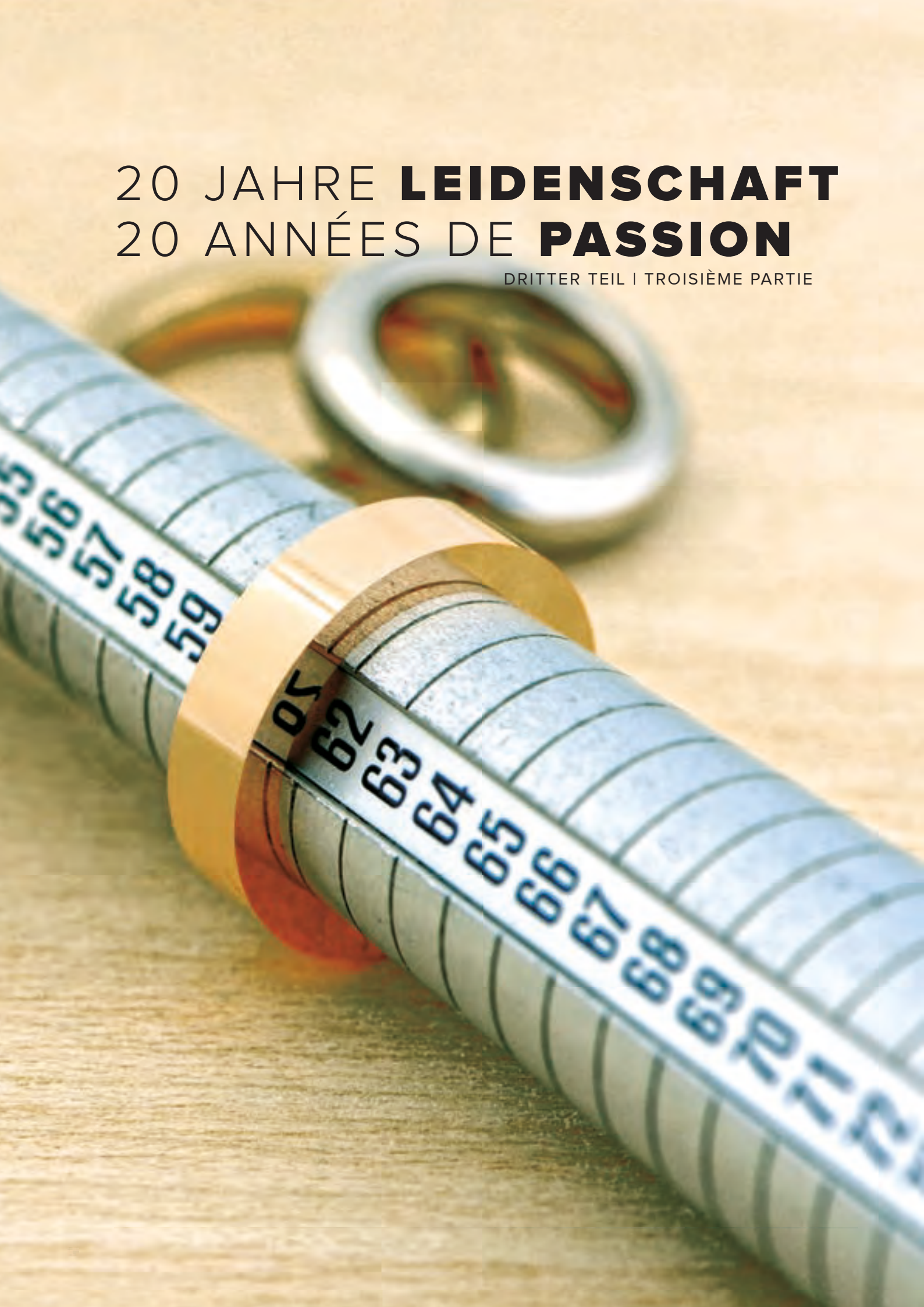
Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Entdecken des neuen GYRBOARDs!

Ici, vous trouverez tout ce qui est intéressant pour notre branche allant des fiches techniques des alliages, des avertissements de vol aux articles de presse. Venez y jeter un œil – Quelque chose d'important à nous signaler ? N'hésitez pas à nous faire part de vos propositions !

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir en découvrant le nouveau GYRBOARD !

20 JAHRE **LEIDENSCHAFT**
20 ANNÉES DE **PASSION**

DRITTER TEIL | TROISIÈME PARTIE



Nur wer etwas wagt, kann gewinnen
Il faut oser pour gagner

Nachdem Jean-Christophe Gyr in den beiden ersten Ausgaben der **GYR**NEWS einiges über die spannende Geschichte seiner vor zwei Jahrzehnten gegründeten Firma erzählt hat, erfahren Sie hier, was in den letzten Jahren passiert ist:

„In der Zwischenzeit sind wir im 21. Jahrhundert angekommen. 2001 wurde das Projekt „Goldhandwerk“ ins Leben gerufen. Damit wollte ich für die Goldschmiede-Ateliers eine gemeinsame Marketing- und PR-Plattform als Gegenmassnahme zu den Markenwelten schaffen, so wie sie die Hoteliers, Schreiner oder Bäcker schon lange kannten. So lancierten wir eine Homepage, einen jährlichen Katalog, Trauring- und Plakatkampagnen und gaben sogar ein Buch heraus. Rund 200 Goldschmiedinnen und Goldschmiede liessen sich anfänglich begeistern und unterstützten die Projekte. Für die Fachleute riefen wir das Lieferantenverzeichnis ins Leben, das heute noch vier Mal pro Jahr in der Gold'Or erscheint. Später kam der jährlich erscheinende Marketreport dazu, der einen neutralen Einblick ins Branchengeschehen vermittelte.

Auch bei den Endkunden wollten wir weiterhin präsent sein. 2002 erschien die erste und einzige Ausgabe der Publikumszeitschrift Tresor. Damit wollten wir der Bevölkerung das Goldschmiedehandwerk näher bringen. In Zusammenarbeit mit der Tamedia wurde ein 132 Seiten

Après nous avoir dévoilé les premiers chapitres de la passionnante histoire de son entreprise fondée il y a vingt ans, Jean-Christophe Gyr nous relate aujourd'hui les événements survenus au cours des dernières années.

« L'entrée dans le XXIe siècle a été marquée par le lancement en 2001 du projet « Goldhandwerk ». En formulant cette initiative, je souhaitais réaliser une plateforme commune de marketing et de relations publiques pour les ateliers de bijouterie, telle que les hôteliers, les menuisiers ou les boulangers en connaissent une depuis longtemps, afin de composer un contrepoids à l'omniprésence des marques. Nous avons donc créé un site Internet, élaboré un catalogue annuel, organisé des campagnes d'affiches en faveur des alliances et même édité un livre. D'emblée, quelque 200 bijoutières et bijoutiers ont fait part de leur intérêt pour ce projet et lui ont apporté leur soutien. A l'intention des professionnels, nous avons établi un index des fournisseurs, qui est toujours publié quatre fois par an dans Gold'Or. Il s'est complété ultérieurement par le Rapport de marché annuel qui offrait une vue objective sur l'évolution de la branche.

Les consommateurs ne devaient pas être oubliés. Le premier et unique numéro du magazine tout public « Tresor » est paru en 2002. Il était destiné à faire mieux connaître le métier de bijoutier. En collaboration avec Tamedia,

ZEHNJÄHRIGES FIRMENJUBILÄUM. | FÊTE DU DIXIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ENTREPRISE.

dickes Magazin produziert. Die Auflage erreichte 250‘000 Exemplare. Unter dem Motto „Schweizer Schmuckdesign zum erschwinglichen Preis“ nahmen 100 Ateliers an einem Wettbewerb teil. Die Objekte der drei Gewinner wurden seriell hergestellt. Rund 400 Schmuckstücke wurden zu 125, 195 und 245 Franken verkauft und ihre Schöpfer erhielten eine Lizenzgebühr von 25 Franken pro Exemplar.

Mit 25‘000 Franken trat die Gyr Edelmetalle AG 2002 als Sponsor an der Expo auf. Dafür gab es ein paar Gratiseintritte, aber anstehen mussten wir, wie die meisten anderen, auch. Für mich zählte die Idee, das Landesverbindende und Aussergewöhnliche, das wollte ich unterstützen.

2004 organisierten wir an Stelle einer weiteren Fachmesse eine Roadshow. Unter dem Motto „wir gehen zu den Besuchern und nicht umgekehrt“ präsentierten 65 Aussteller ihre Angebote in sechs Schweizer Städten. Es konnten nicht weniger als 2000 Besucher gezählt werden. Den Verleger nimmt es ja immer Wunder, wie seine Publikation ankommt. Aus diesem Grund führten wir in der Gold‘Or den „Goldrush-Wettbewerb“ durch. Mit einer Schätzfrage gab es 100 Gramm Gold zu gewinnen. Für mich war vor allem die Leserresonanz von Bedeutung.

AN DER ROADSHOW 2004.

LORS DU ROADSHOW 2004.

nous avons réalisé une publication de 132 pages qui a été tirée à 250‘000 exemplaires. Sous la devise « Bijoux design suisses à un prix accessible », 100 ateliers ont participé à un concours. Les créations des trois gagnants ont été fabriquées en série. Environ 400 pièces ont été vendues pour 125, 195 ou 245 francs. Leurs auteurs ont perçu des redevances de licence de 25 francs par bijou.

Avec un montant de 25‘000 francs, Gyr Métaux Précieux SA a sponsorisé l’Expo 02. En échange, nous avons reçu quelques entrées gratuites, même si nous avons dû faire la queue comme tout le monde. Personnellement, je souhaitais apporter mon soutien à la volonté de rapprocher les diverses régions du pays tout en présentant des réalisations hors du commun.

En 2004, nous avons organisé un roadshow plutôt qu’un autre salon spécialisé. Sous le mot d’ordre : « Nous allons à la rencontre des visiteurs et non l’inverse », 65 exposants ont présenté leur assortiment et leurs prestations dans six villes suisses où nous avons eu la joie d’accueillir non moins de 2000 professionnels. Un éditeur s’interroge souvent sur les échos suscités par une publication. Nous avons donc lancé un concours dans Gold’Or intitulé « La Ruée vers l’or ». L’estimation la plus proche de la vérité permettait au gagnant de remporter 100 grammes d’or. L’essentiel à ce propos résidait dans l’accueil réservé par le public professionnel à cette initiative.

WEIHNACHTSFEIER 2005. | FÊTE DE NOËL 2005.

Tatkräftig unterstützte die Gyr Edelmetalle AG auch damals schon die Berufsweltmeisterschaften in St. Gallen sowie die Schweizer Goldschmiede Meisterschaften, indem sie kostenlos Edelmetall zur Verfügung stellt und administrative Aufgaben übernimmt. Dies ist bis heute Tradition geblieben.

Zum zehnjährigen Firmenjubiläum brachten wir 2004 eine goldene Gold'Or-Sonderausgabe heraus. Alle Mitarbeiter, Ehemaligen und einige Kunden wurden zu einem Firmenfest eingeladen. Zu den weiteren Aktionen gehörte das Projekt „Design your own watch". Damit wollten wir den Ateliers die Möglichkeit bieten, kostengünstig eigene Golduhren zu produzieren. Es entstanden 40 fantastische Uhren.

Dann begann der Goldpreis in die Höhe zu schnellen. Am 29. Februar 2008 bezahlten wir für das Kilogramm Gold den Rekordpreis von 32'500 Franken und für Silber 650 Franken. Mit verschiedenen Kampagnen und Wettbewerben versuchten wir, das Geschäft anzuheizen. Zu gewinnen gab es beispielsweise Delance-Uhren im Wert von 15'000 Franken. Das Altgoldvolumen stieg an.

A cette époque déjà, Gyr Métaux Précieux SA soutenait activement les Championnats du monde des professions à Saint-Gall ainsi que le Championnat suisse des bijoutiers en mettant gracieusement des métaux précieux à la disposition des participants et en assumant le bon déroulement des tâches administratives. Cette tradition se poursuit toujours de nos jours.

A l'occasion du dixième anniversaire de l'entreprise, nous avons édité un numéro spécial doré de Gold'Or. Tous les collaborateurs, actuels et anciens ainsi que certains clients ont été invités à la fête de l'entreprise. Parmi les autres initiatives figure le projet « Design your own watch », destiné à offrir aux ateliers la possibilité de confectionner une montre en or à un coût avantageux. Il a permis la réalisation de 40 superbes montres.

C'est à ce moment que le prix de l'or a connu une augmentation vertigineuse. Le 29 février 2008, nous avons payé pour un kilo d'or le prix record de 32'500 francs et de 650 francs pour la même quantité d'argent. Nous avons tenté de stimuler les affaires par des campagnes

ERSTE PROVISORISCHE GOLDSCHMELZEREI IN KELTERN IM SCHWARZWALD.

PREMIÈRE FONDERIE PROVISOIRE À KELTERN DANS LA FORÊT NOIRE.

BAU DER SCHEIDEANSTALT IN KELTERN.

CONSTRUCTION DE LA FONDERIE À KELTERN.

JEAN-CHRISTOPHE GYR.

Wir lancierten eine Transportversicherung, bei der man ein Paket bis zu 25‘000 Franken absichern konnte. Die Prämie betrug gerade mal 70 Rappen pro 1000 Franken.

Ein grosses Thema war für uns immer schon die Ausbildung des Nachwuchses. So riefen wir zusammen mit gleichgesinnten Firmen die Interessensgemeinschaft Goldschmiedeausbildung (IGG) ins Leben. Der Façonrappen wurde eingeführt. Damit werden die Lehrbetriebe finanziell unterstützt. Bis heute wird allen Kunden dafür pro 100 Franken Façon, 70 Rappen in Rechnung gestellt.

Ringe nach Mass gibt es bei der Gyr Edelmetalle AG seit dem Frühjahr 2008. Gleichzeitig wurde in Keltern, im Schwarzwald, zusammen mit der Firma Burger Edelmetalle die erste provisorische Goldschmelzerei eingerichtet. In Baar zogen wir in unsere eigenen Büroräumlichkeiten. Ein Jahr später konnte die fertige Schmelzerei mit modernstem Labor und eigener Gekrätzveraschung in Keltern bezogen werden.“

Vieles hat Jean-Christophe Gyr ins Leben gerufen. Nicht alles ist ihm gelungen, aber damit konnte er gut umgehen. Ein Beispiel dafür ist das Projekt Gyrstones, das Ende Juli aus strategischen und wirtschaftlichen Gründen eingestellt werden musste. Die Idee einer Internetplattform für den Handel mit Schmuck- und Edelsteinen kam wohl für die hiesigen Marktverhältnisse ein paar Jahre zu früh.

et des concours dont la planche des prix comportait notamment des montres Delance d’une valeur de 15‘000 francs. Le volume du vieil or s’est rapidement accru. Parallèlement, nous avons instauré une assurance transport qui permettait d’assurer un envoi jusqu’à une contrevaleur de 25‘000 francs pour une prime modeste de 70 centimes par tranche de 1000 francs.

La formation des jeunes générations a toujours représenté un thème essentiel à nos yeux. Aussi avons-nous fondé avec des entreprises qui partageaient cette préoccupation la Communauté d’intérêts pour la formation des artisans-bijoutiers (CIFAB). Cette initiative s’est concrétisée par l’introduction du centime de façon qui sert à soutenir financièrement les entreprises formatrices. De nos jours encore, 70 centimes sont facturés à tous les clients sur 100 francs de façon.

Les bagues sur mesure figurent dans l’assortiment de Gyr Métaux Précieux depuis le printemps 2008. Simultanément, nous avons mis en service une première fonderie provisoire à Keltern, dans la Forêt-Noire, en collaboration avec la Maison Burger Edelmetalle. A Baar, nous avons emménagé dans nos propres bureaux. Une année plus tard, nous avons pris possession du nouveau site de Keltern, doté d’un laboratoire ultramoderne et d’installations de réduction en cendres des déchets.»

Jean-Christophe Gyr a initié d’innombrables projets. La réussite n’était pas toujours au rendez-vous et il le reconnaît volontiers.

Seine Kreativität und die Visionen haben ihn immer vorwärts getrieben. In den 20 Jahren der Gyr Edelmetalle AG hat er sich ein breites Netzwerk aufgebaut und in der Uhren- und Schmuckbranche vieles bewegt. Anfang 2013 zog er sich vorübergehend aus dem Alltagsgeschäft zurück. In der Firma begegnete man ihm nur noch, wenn der Verwaltungsrat tagte oder wenn es etwas zu feiern gab. Die Umstände liessen es jedoch nicht zu, dass er sich an den frühzeitigen Ruhestand gewöhnen konnte. Er musste erfahren, wie schwierig und langwierig eine gute Nachfolgeregelung sein kann. Seit August steht Jean-Christophe Gyr dem Unternehmen wieder mit neuem Elan als Mentor und Coach zur Verfügung.

Aufgezeichnet von Daniela Bellandi

Un récent exemple à ce propos est représenté par la plateforme gyrstones.com, dont l'exploitation a cessée à la fin juillet pour des motifs stratégiques et économiques. L'idée d'un site Internet pour favoriser le commerce des bijoux et des pierres est probablement survenue quelques années trop tôt, compte tenu des conditions qui prévalent actuellement sur le marché.

Sa créativité et ses visions l'ont toujours entraîné de l'avant. Au cours des 20 années d'existence de Gyr Métaux Précieux SA, il s'est constitué un vaste réseau et a apporté d'importants changements dans la branche de l'horlogerie et de la bijouterie. Au début 2013, il a souhaité se retirer de la direction des affaires journalières. On ne le croisait plus dans les bureaux que lors des séances du Conseil d'administration ou pour célébrer un événement festif. Toutefois, les circonstances ne lui ont guère permis de s'accoutumer à cette préretraite. Il a en effet constaté à quel point l'organisation d'une succession peut se révéler une question épineuse. Depuis le mois d'août, il tient à nouveau un rôle de coach et de mentor pour les collaborateurs de l'entreprise.

Propos recueillis par Daniela Bellandi

GESCHÄFTSREISE NACH ARMENIEN.

DÉPLACEMENT PROFESSIONNEL EN ARMÉNIE.

Sicherheitstalk bei Kaba Safes + Vaults AG
Rencontre sur le thème de la sécurité chez Kaba Safes + Vaults SA

Mitte September lud die Kaba Safes + Vaults AG in Zusammenarbeit mit der Gyr Edelmetalle AG und Gold'Or nach Rümlang zu einem Sicherheitstalk. 40 Branchenmitglieder nutzten die Gelegenheit zum Gedankenaustausch und verbrachten einen anregenden Nachmittag, bei welchem das Thema der Sicherheit aus verschiedenen Blickwinkeln dargestellt wurde.

Mit „Raubprävention" startete Präventionsberater Markus Atzenweiler die Vortragsreihe. Anhand von Beispielen zeigte er, wie man verschiedene Risiken ausklammern kann. Anschliessend erklärte Atzenweiler, wie eine Eskalation bei einem Überfall vermieden werden kann.

Bei den Produkten wurde den Besuchern eindrücklich vorgeführt, dass die neuste Generation der Tresore mit ihren raffinierten Kombinationen von Materialien nur in zeitaufwendiger Arbeit geknackt werden können. So benötigt jemand, der sie mit Presslufthammer oder Trennscheiben öffnen will, mehrere Stunden, bis er am Ziel ist.

In einem weiteren Vortrag zeigte die Firma Fortis, was es braucht, damit sich Astronauten selbst in der Schwerelosigkeit oder bei hohen G-Kräften auf ihr Zeitinstrument verlassen können. Den Nachmittag beendigte Peter Hässig, Ex-Chefpilot der REGA, der den Zuhörern die Sicherheitsbestrebungen und die Risikoanalysen in der modernen Luftrettung näher brachte. (cm)

A la mi-septembre, Kaba Safes + Vaults AG a organisé à Rümlang, en collaboration avec Gyr Métaux Précieux SA et Gold'Or, une rencontre sur le thème de la sécurité. Plus de quarante membres de la branche ont saisi l'opportunité de s'informer et d'échanger leur point de vue lors d'un après-midi consacré aux divers aspects de cette question d'une brûlante actualité.

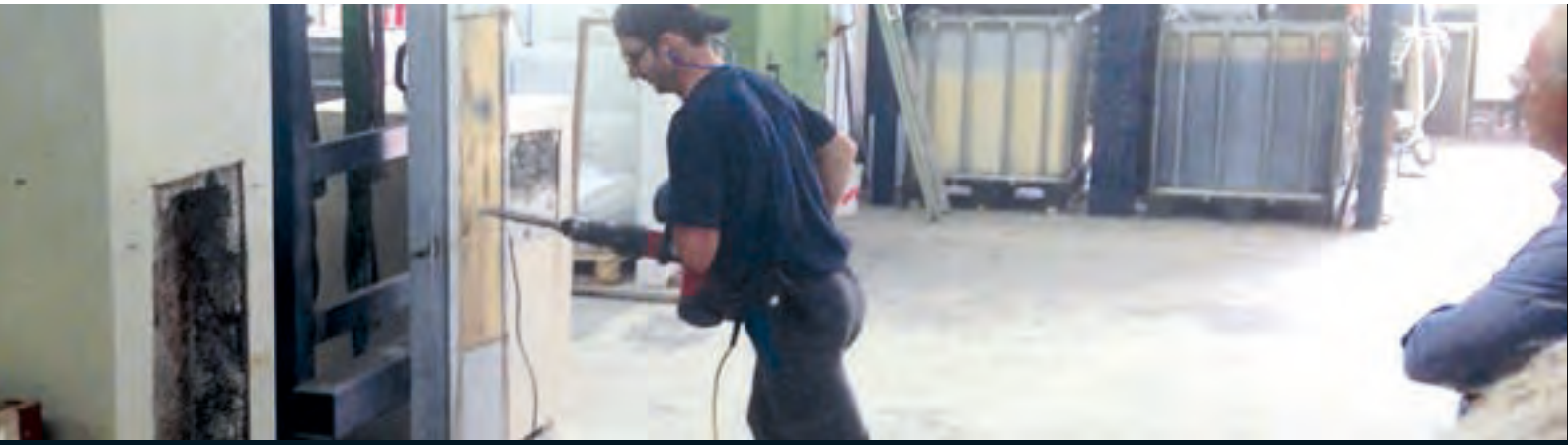
Markus Atzenweiler, conseiller en sécurité, a traité en premier lieu de la « prévention des vols ». A l'aide d'exemples, il a démontré comment il est possible de limiter certains risques. En conclusion, il a rappelé les techniques permettant d'éviter une escalade en cas d'attaque à main armée.

Sous l'angle des produits, les visiteurs ont pu se convaincre que les coffres-forts de dernière génération confectionnés dans une ingénieuse association de matériaux ne peuvent être forcés qu'au prix de longs efforts. Ainsi, toute personne malintentionnée qui entend les ouvrir à l'aide d'un marteau pneumatique ou d'une meule diamant aura besoin de plusieurs heures avant de parvenir à ses fins.

Au cours d'un autre exposé, la maison Fortis a présenté la technologie requise pour que les astronautes puissent se fier à leur garde-temps, en condition d'apesanteur ou lors d'accélérations particulièrement intenses. Enfin, Peter Hässig, ancien pilote en chef de la REGA, a conclu la journée en évoquant les mesures de sécurité et l'analyse des risques dans le sauvetage aérien. (cm)

WIDERSTANDSTEST MIT SCHLAGHAMMER BEI EINER TRESORTÜRE DER NEUSTEN GENERATION.

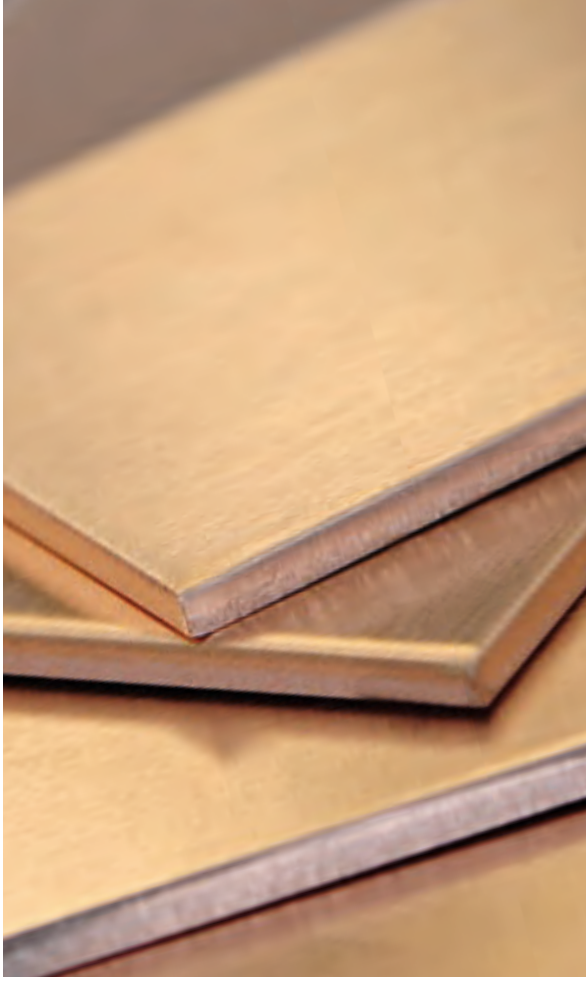
TESTS DE RÉSISTANCE AU MARTEAU PNEUMATIQUE SUR UNE PORTE DE COFFRE-FORT DE DERNIÈRE GÉNÉRATION.



Positive Resonanz
Echos positifs

Zwei Monate nach der Einführung von Rotgold 6N sind die Rückmeldungen durchwegs positiv. Die Goldschmiede zeigen sich erfreut darüber, dass eine Legierung in einem trendigen satteren Rot zur Verfügung steht. Die dunklere Farbe erlaubt ihnen, den Trend der exklusiven Uhrenmarken aufzunehmen und Schmuckkreationen zu schaffen, die in Ergänzung zu exklusiven Zeitmessern getragen werden können. Die 6N-Legierung ist seit Oktober auch bei den Giessereien verfügbar. (cm)

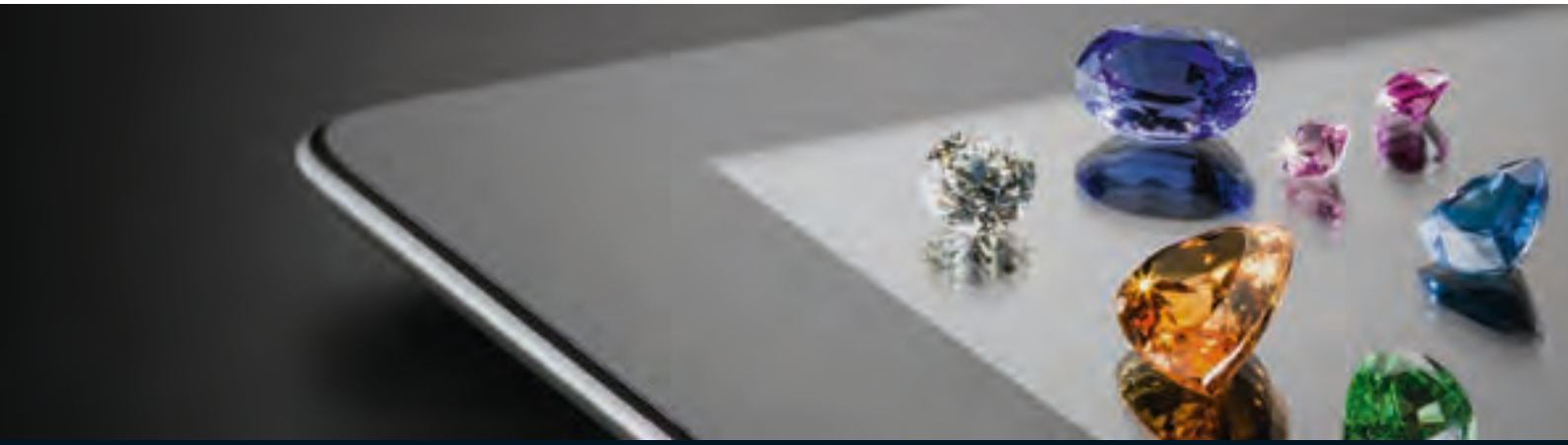
De nombreux échos positifs nous sont parvenus deux mois après l'introduction de l'or rouge 6N. Les bijoutiers sont heureux de pouvoir acquérir un alliage au rouge intense et très tendance, dont la teinte soutenue leur permet de faire jeu égal avec les grandes manufactures horlogères et de proposer des bijoux en harmonie avec leurs prestigieux garde-temps. L'alliage 6N est également disponible auprès des fonderies depuis le mois d'octobre. (cm)



Marktrückzug gyrstones.com
Cessation d'activité pour gyrstones.com

Nachdem sich der Verwaltungsrat der Gyr Edelmetalle AG Ende Juli dazu entschlossen hatte, die Internet-Plattform www.gyrstones.com nach dreijähriger Versuchsphase nicht mehr weiter zu führen, kann der geordnete Marktaustritt per Ende November abgeschlossen worden. Allen Verpflichtungen konnte nachgekommen werden und sämtliche Edelsteine wurden an die Eigentümer retourniert. Für die vielen positiven Rückmeldungen und die zahlreichen Reaktionen des Bedauerns danken wir an dieser Stelle herzlich! (cm)

A la suite de la décision adoptée fin juillet par le Conseil d'administration de Gyr Métaux Précieux SA relative à la cessation d'exploitation de la plateforme Internet www.gyrstones.com après une phase d'expérimentation de trois ans, son retrait est intervenu à la fin novembre. Tous les engagements ont été respectés et les pierres précieuses restituées à leurs propriétaires. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui nous ont fait part de leurs commentaires positifs et de leurs regrets quant à l'annonce de la cessation d'activité de gyrstones.com. (cm)



GYR EDELMETALLE AG

MITMACHEN UND **GEWINNEN!**
PARTICIPER ET **GAGNER !**

Nicht nur unsere Webseite präsentiert sich im neuen Kleid, auch unsere Facebookpage ist aus dem Dornröschenschlaf erwacht. Haben Sie die Seite schon mit „gefällt mir“ markiert? Ziel ist es, diesen Kanal künftig wieder aktiv zu nutzen. Den Anfang wird ein kleines Facebook-Quiz machen. Nicht verpassen – tolle Preise warten auf die Gewinner!

Notre site internet se présente sous un nouveau visage, mais également notre page Facebook vient de se réveiller de son « sommeil de Belle au bois dormant ». Avez-vous déjà mis « j’aime» sur la page? L’objectif est de recourir davantage à ce canal à l’avenir. La première étape en ce sens a pris la forme d’un quiz. Il serait dommage de passer à côté : de superbes prix attendent les gagnants !

Alle Informationen unter:
Toutes les informations sous: WWW.GYR.CH